

(D)

**Sicherheitshinweise
Elektrokettensäge**

Bitte lesen und aufbewahren.

(PL)

**Wskazówki bezpieczeństwa
Elektryczna piła łańcuchowa**

Proszę przeczytać i zachować

(RUS)

**Указания по технике безопасности
Электрическая цепочная пила**

Прочтите и храните в надежном месте.

(RO)

**Indicații de siguranță
Ferăstrău electric cu lanț**

Vă rugăm să citiți și să păstrați acest material.

(BG)

**Инструкции по техника на безопаснос
Електрически верижен трион**

Моля, да се прочете и запази.

(GR)

**Υποδείξεις ασφαλείας
Ηλεκτρικό αλυσοπρίονο**

Διαβάστε και φυλάξτε τις.

(TR)

**Güvenlik Uyarıları
Elektrikli zincirli ağaç kesme testeresi**

Lütfen okuyun ve saklayınız.

(UKR)

**Вказівки з техніки безпеки
Електрична ланцюгова пила**

Будь-ласка, прочитайте і збережіть.



Erklärung der Symbole auf dem Gerät:

1. Gebrauchsanweisung lesen
2. Augenschutz tragen
3. Gehörschutz tragen
4. Das Gerät nicht dem Regen aussetzen
5. Stecker sofort vom Netz trennen wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde
6. Maximale Schnittiefe

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug

D

oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise für Kettensägen

- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- **Halten Sie die Kettensäge mit Ihrer rechten Hand am hinteren Handgriff und mit Ihrer linken Hand am vorderen Handgriff fest.** Das Festhalten der Kettensäge in einer anderen Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzbekleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.** Bei Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf gefestigtem, sicheren und ebenen Untergrund stehen.** Rutschiger oder instabiler Untergrund kann bei Benutzung von Leitern zum Verlust der Kontrolle über die Balance und der Kettensäge führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.

- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nur für Arbeiten verwenden, für die sie bestimmt ist - Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.

Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerichtung zurückstoßen.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

Weitere wichtige Hinweise:

- Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Legen Sie das Netzkabel so, dass es während des Sägens nicht von Ästen oder ähnlichem erfasst werden kann.
- Es wird empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Schnittverletzungen, falls keine Schutzkleidung getragen wird.
- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

D

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Wyjaśnienie symboli na urządzeniu:

1. Przeczytać instrukcję obsługi
2. Nosić okulary ochronne
3. Nosić nauszники ochronne
4. Nie pozostawiać urządzenia na deszczu.
5. Natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka, gdy prowadzenie zostało uszkodzone lub przerwane.
6. Max głębokość cięcia

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa przy użytkowaniu elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

Poniżej zastosowane pojęcie „elektronarzędzi” odnosi się do zasilanych sieciowo elektronarzędzi (z kablem sieciowym) i zasilanych akumulatorowo elektronarzędzi (bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Miejsce pracy utrzymywać w czystości.** Nieporządek i złe oświetlenie miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować elektronarzędziem w zagrożonym eksplozją otoczeniu, w pobliżu łatwopalnych substancji, gazów i pyłów.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą zapalić kurz i opary.
- c) **W trakcie użytkowania elektronarzędzi dzieci i inne osoby trzymać z dala od obszaru pracy.** Odwrócenie uwagi od wykonywanej pracy może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do kontaktu. Wtyczka nie może być w żaden sposób zmieniona. Nie stosować wtyczki adaptacyjnej razem z uziemionymi elektronarzędziami.** Nie zmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.** Kiedy Państwa ciało jest uziemione istnieje większe ryzyko porażenia prądem.
- c) **Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nie używać kabla niezgodnie z przeznaczeniem, w celu przeniesienia urządzenia lub wyjęcia wtyczki z gniazdka.** Trzymać kabel z dala od gorąca, oleju, ostrych kątów albo ruchomych części urządzenia. Uszkodzony lub przerwany kabel podnosi ryzyko porażenia prądem.
- e) **Praca z elektronarzędziem na zewnątrz, wymaga zastosowania przedłużacza, który dopuszczony jest do pracy na zewnątrz.** Zastosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz, zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest konieczne, należy użyć wyłącznika ochronnego prądowego.** Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy zachować ostrożność, uważać na to, co się robi i poruszać się z rozwagą przy pracy z urządzeniem. Nie używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może prowadzić do poważnych zranień.
- b) **Zawsze nosić okulary ochronne oraz wyposażenie ochronne.** Należy nosić odzież ochronną, obuwie antypoślizgowe, kask lub nauszники w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza to ryzyko zranienia.
- c) **Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem urządzenia do sieci i/ lub akumulatora, jego podniesieniu lub przeniesieniem upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia mają Państwo palce na włączniku lub urządzenie jest włączone do prądu, może dojść do wypadku.
- d) **Przed uruchomieniem urządzenia usunąć urządzenia nastawcze lub klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz, który znajdzie się w obracających się częściach, może doprowadzić do zranienia.
- e) **Unikać nienaturalnych pozycji. Dbać o pewną postawę i utrzymywać równowagę podczas pracy.** Dzięki temu mogą Państwo lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymywać włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte w poruszające się części.

PL

- g) Kiedy zamontowane są elementy pochłaniające i zbierające kurz, upewnienie się Państwo że są one podłączone i właściwie użytkowane. Użycie przyłącza do odsysania pyłu zmniejsza niebezpieczeństwo wywołane przez kurz.
4. **Użytkowanie i przechowywanie elektronarzędzia**
- a) **Nie przeciążać urządzenia.** Do pracy używać odpowiednich do tego celu elektronarzędzi. Z pasującym elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej przy podanej wydajności.
- b) **Nie używać urządzenia, który ma uszkodzony włącznik.** Urządzenie, którego nie można włączyć ani wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed ustawieniem urządzenia, wymianą części osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/ lub wyciągnąć akumulator.** Odpowiednie środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu włączeniu urządzenia.
- d) **Nieużywane urządzenia przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Osoby, które nie poznały urządzenia lub nie przeczytały tej instrukcji nie powinny używać urządzenia. Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) **Starannie dbać o elektronarzędzia.** Należy kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu, nie zakleszczają się, czy nie są złamane lub uszkodzone, tak aby nie wpływało to na funkcjonowanie urządzenia. Przed użyciem narzędzia należy naprawić uszkodzone części. Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją urządzenia.
- f) **Urządzenie tnące przechowywać naostrzone i czyste.** Właściwie pielęgnowane urządzenia tnące z naostrzonym ostrzem rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do prowadzenia.
- g) **Używać elektronarzędzia oraz jego osprzętu itp. zgodnie ze wskazówkami.** Zwracać przy tym uwagę na warunki pracy i wykonywane czynności. Wykorzystanie elektronarzędzi do celów innych niż jest to przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
5. **Serwis**
- a) **Naprawy urządzenia dokonywać jedynie w autoryzowanym serwisie i tylko przy użyciu oryginalnych części.** Dzięki temu zagwarantowane jest, że bezpieczeństwo urządzenia nie uległo zmianie.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

- **Podczas pracy z piłą zachować bezpieczną odległość.** Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że łańcuch tnący niczego nie dotyka. Może się zdarzyć, że podczas pracy moment nieuwagi może doprowadzić do wciągnięcia przez łańcuch tnący ubrań lub części ciała.
- **Piłę łańcuchową trzymać zawsze prawą ręką za rękojeść z tyłu, a lewą za rękojeść z przodu.** Trzymanie piły w innym położeniu zwiększa ryzyko zranienia. Nie można trzymać piły w innym położeniu.
- **Nosić okulary ochronne oraz nauszники.** Zaleca się także pozostałe wyposażenie ochronne na głowę, ręce, nogi i stopy. Odpowiedni ubiór ochronny zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia w wyniku uderzenia odbitych odłamków i przypadkowego dotknięcia łańcucha.
- **Nie pracować piłą na drzewie.** Niewłaściwe użycie piły łańcuchowej na drzewie może prowadzić do zranień.
- **Uważać zawsze na to, aby stać stabilnie i używać piły tylko wtedy, gdy stoją Państwo na stabilnej, bezpiecznej i płaskiej powierzchni.** Praca na powierzchni pochylej lub niestabilnej, przy użyciu drabiny może prowadzić do utraty kontroli w wyniku balansowania.
- **Należy liczyć się z tym, że ścinanie napiętych gałęzi może doprowadzić do ich wyskoczenia.** Jeśli przecinana gałąź jest naprężona, to po przecięciu może uderzyć osobę obsługującą piłę i/lub spowodować utratę kontroli nad piłą.
- **Należy być szczególnie ostrożnym w przypadku ścinania podszytu oraz młodych drzew.** Cienki materiał może zaplatać się w pile i odbić kierunku obsługującego lub doprowadzić do utraty równowagi.
- **Przenosić piłę za przedni uchwyt, wyłączoną.** Piła nie może znajdować się wtedy blisko ciała. Przy transporcie i przechowywaniu piły łańcuchowej zawsze zakładać osłonę miecza. Właściwa obsługa piły łańcuchowej zmniejsza możliwość wystąpienia nieumyślnych kontaktów z obracającym się łańcuchem tnącym.
- **Przestrzegać wskazówek dotyczących smarowania, napinania łańcucha i wymiany sprzętu.** Niewłaściwie napięty i naoliwiony łańcuch może się zerwać lub zwiększyć ryzyko odbicia.
- **Uchwyty musi być suchy, czysty i wolny od mieszanek paliwa, oleju i tłuszczu.** Naoliwione uchwyty są śliskie i mogą prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.

- **Ciąć tylko drewno. Piłę łańcuchową używać tylko do tych celów, do których jest przeznaczona – przykład: Nie używać piły do cięcia plastiku, muru lub materiałów, które nie są zrobione z drewna.** Użycie piły łańcuchowej niezgodnie z jej przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Przyczyny i unikanie odbicia: Odbicie może nastąpić, gdy zakończenie prowadnicy dotknie jakiegoś przedmiotu lub, jeśli drewno się zegnije i zakleszczy łańcuch w miejscu cięcia. Dotknięcie zakończeniem prowadnicy, w niektórych przypadkach, może prowadzić do nieoczekiwanego cofnięcia piły, w czasie którego prowadnica zostanie wyrzucona do góry i w kierunku użytkownika.

Zakleszczenie się łańcucha na górnej krawędzi prowadnicy może ją bardzo szybko odbić w kierunku użytkownika.

Każda taka reakcja może prowadzić do tego, że stracą Państwo kontrolę nad piłą, mogąc się przy tym zranić. Nie należy polegać całkowicie na zintegrowanych zabezpieczeniach w piłę łańcuchową. Jako użytkownik piły łańcuchowej powinni Państwo podjąć różne środki, aby pracować bez zranień i wypadków.

Odbicie jest następstwem nieprawidłowego lub błędnego użycia elektronarzędzia. Odbicia urządzenia można uniknąć za pomocą odpowiednich środków ostrożności, które zostały opisane poniżej.

- **Urządzenie trzymać zawsze oburącz, tak aby palce i kciuki opłatały uchwyt. Trzymać ciało i ramiona w takiej pozycji, ażeby móc zachować stałą siłę nacisku.** Jeśli odpowiednie środki zostaną przedsięwzięte, osoba obsługująca piłę może zapanować nad siłami odbicia. Nigdy nie puszczać piły łańcuchowej.
- **Unikać nienaturalnych pozycji i nie ciąć powyżej ramion.** W ten sposób uniknie się niewłaściwego kontaktu z końcówką szyny, co umożliwi lepszą kontrolę nad piłą w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Zawsze stosować zalecane przez producenta szyny wymienne i łańcuchy tnące.** Nieprawidłowe szyny wymienne i łańcuchy tnące mogą doprowadzić do zerwania łańcucha i/lub do jego odbicia.
- **Zachować instrukcje producenta dot. cięcia i konserwacji łańcucha tnącego.** Zbyt niskie ograniczniki głębokości zwiększają możliwość odbicia.

Pozostałe ważne wskazówki:

- Stosować wyłącznik różnicowy z prądem wyzwalającym 30 mA lub mniejszym.
- Tak układać kabel zasilający, aby podczas cięcia nie dotykał gałęzi lub innych przedmiotów.
- Zaleca się, aby użytkownik, który będzie ciął po raz pierwszy, przećwiczył cięcie na okrągłym kawałku drewna, umieszczonym na koziołku lub podstawie.

Pozostałe zagrożenia

Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:

- Rozcięcie, w przypadku braku odzieży ochronnej.
- Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nasłuchów ochronnych.
- Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

Ostrzeżenie! Urządzenie to w czasie pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. Pole to w określonych warunkach może negatywnie oddziaływać na aktywne lub pasywne implanty. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych zagrożeń, osobom z implantami medycznymi, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia, zaleca się konsultację z lekarzem i producentem implantów medycznych.

Proszę zachować wskazówki bezpieczeństwa.

RUS**Пояснение нанесенных на устройстве символов:**

1. Прочтите руководство по эксплуатации
2. Используйте защиту для глаз
3. Используйте защиту органов слуха
4. Не оставляйте устройство под дождем
5. Немедленно выньте штекер из розетки электросети, если кабель питания будет поврежден или оборван
6. Максимальная глубина реза

Общие указания по технике безопасности для электрического инструмента**⚠ ВНИМАНИЕ! Прочитайте все указания и инструкции по технике безопасности.**

Невыполнение указаний и инструкций по технике безопасности может привести к поражению током, пожару и/или стать причиной тяжелых травм.

Храните все указания по технике безопасности и инструкции в надежном месте.

Приведенный в указаниях по технике безопасности термин „электрический инструмент“ относится к электрическому инструменту (с кабелем питания от электросети) и к приводимому в действие аккумулятором электрическому инструменту (без кабеля питания).

1. Безопасность на рабочем месте

- a) **Обеспечьте на Вашем рабочем месте чистоту и хорошее освещение.** Беспорядок и плохое освещение на рабочем месте могут привести к травмам.
- b) **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной области, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** Электрические устройства производят искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) **Не допускайте детей и других людей к вашему рабочему месту во время использования электрического инструмента.** Если Вы отвлекаетесь, то можете потерять контроль над устройством.

2. Техника безопасности при работе с электрическими устройствами

- a) **Штекер кабеля питания устройства должен соответствовать электрической розетке. Запрещено каким-либо образом изменять штекер. Не используйте переходный штекер для устройств с**

защитным заземлением. Неизмененные штекеры и подходящие электрические розетки уменьшают риск электрического удара током.

- b) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы отопления, плиты и холодильники.** Риск электрического удара током возрастает, если Ваше тело заземлено.
 - c) **Не подвергайте устройство влиянию дождя или влаги.** Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.
 - d) **Не используйте кабель не по назначению, например для переноски устройства или для того, чтобы вынуть штекер из розетки электросети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых кантов или подвижных деталей устройства.** Поврежденные или запутанные кабели повышают риск получения удара током.
 - e) **Если Вы работаете с электрическим инструментом вне помещений, то используйте только удлинительный кабель, который также предназначен для использования вне помещений.** Использование предназначенного для работы снаружи удлинительного кабеля уменьшает риск получения удара током.
 - f) **Если есть необходимость эксплуатации электрического инструмента во влажной среде, то используйте автомат защитного отключения тока утечки.** Использование автомата защитного отключения тока утечки снижает риск получить удар током.
- 3. Безопасность людей**
- a) **Будьте бдительны, внимательно следите за тем, что вы делаете, а также разумно обращайтесь во время работы с электрическим инструментом. Не используйте электрический инструмент, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или медикаментов.** Всего лишь один короткий момент невнимательности при работе с электрическим устройством может привести к серьезным травмам.
 - b) **Используйте всегда индивидуальные средства защиты и защитные очки.** Использование индивидуальных средств защиты, таких как респиратор, нескользкая защитная обувь, защитный шлем или приспособления для защиты слуха, в зависимости от типа электрического

инструмента и его использования снижает риск получения травм.

- c) **Избегайте непреднамеренного пуска.** Убедитесь в том, что электрический инструмент выключен, перед тем, как Вы подсоедините электропитание и/или аккумулятор, поднимите или перенесете инструмент. Если Вы при переноске устройства держите палец на переключателе или подключаете устройство с включенным переключателем, то это может привести к травмам.
 - d) **Удалите инструмент для регулировки и гаечные ключи, прежде чем включить устройство.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части устройства, может привести к травмам.
 - e) **Избегайте неудобных положений тела.** Обеспечьте устойчивое положение тела и всегда удерживайте равновесие. Таким образом Вы сможете лучше осуществлять контроль за электрическим инструментом в неожиданных ситуациях.
 - f) **Одевайте для работы подходящие одежды.** Не одевайте широкие одежды или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся деталей. Свободные одежды, украшения или длинные волосы могут быть захвачены подвижными деталями.
 - g) **Если возможно подключить устройства для отсоса и сбора пыли, то убедитесь в том, что они подсоединены и правильно эксплуатируются.** Использование устройства отсоса пыли снижает связанные с пылью опасности.
- 4. Использование электрического инструмента и обращение с ним**
- a) **Не перегружайте устройство. Используйте для работы предназначенный для этого электрический инструмент.** С соответствующим работе электрическим инструментом Вы будете работать надежнее и безопаснее в указанной области производительности.
 - b) **Не используйте электрический инструмент, переключатель которого неисправен.** Электрический инструмент, который невозможно больше включить или выключить представляет опасность и должен быть отремонтирован.
 - c) **Прежде чем Вы будете осуществлять настройку устройства, заменять принадлежности или отставить устройство в сторону необходимо вынуть штекер из розетки электрической сети и/или удалить аккумулятор.** Это мера предосторожности предотвратит случайный пуск электрического инструмента.
 - d) **Храните неиспользуемый электрический инструмент в недоступном для детей месте. Не давайте пользоваться устройством лицам, не умеющим пользоваться им, а также тем, кто не прочитал указаний.** Электрический инструмент представляет опасность, если он используется неопытными людьми.
 - e) **Аккуратно ухаживайте за электрическим инструментом. Контролируйте подвижные части на безукоризненность работы и отсутствие заеданий, отсутствие поломок и повреждения деталей, которые негативно влияют на работу электрического инструмента.** Поврежденные детали необходимо отремонтировать перед использованием устройства. Многие несчастные случаи произошли из-за плохого ухода за электрическим инструментом.
 - f) **Содержите Ваш режущий инструмент в наточенном и чистом состоянии.** Тщательно ухоженный и имеющий острые кромки режущий инструмент меньше заедает и с ним легче работать.
 - g) **Используйте электрический инструмент, принадлежности, насадки и т.д. в соответствии с указаниями к ним.** Учитывайте при этом условия работы и цель деятельности. Использование электрического инструмента для целей отличных от предназначения может привести к опасной ситуации.
- 5. Сервис**
- a) **Ремонтировать инструмент должны только квалифицированные специалисты и использовать при этом только оригинальные запасные детали производителя.** Тем самым гарантируется соблюдение техники безопасности устройства.

RUS**Особые указания по технике безопасности для электрических цепочных пил**

- **Во время работы с пилой держите ее на расстоянии от всех частей тела. Убедитесь перед пуском пилы, что она ни к чему не прикасается.** Во время работы с цепочной пилой одно мгновение невнимательности может привести к тому, что одежда или какая-либо часть тела будет захвачена цепочной пилой.
- **Крепко удерживайте цепочную пилу правой рукой за заднюю рукоятку, а левой рукой за переднюю рукоятку.** Запрещено держать цепочную пилу в руках во время работы другим образом, так как это увеличивает риск получить травмы.
- **Используйте защитные очки и средства защиты слуха. Рекомендуется также использовать другие защитные средства для головы, рук, ног и ступней.** Использование подходящей защитной одежды снижает опасность получения травм от отскочивших во время пиления кусков и при случайном соприкосновении с цепочной пилой.
- **Запрещено работать с цепочной пилой на дереве.** При работе с цепочной пилой на дереве существует опасность получить травмы.
- **Следите всегда за устойчивым положением тела и используйте цепочную пилу только стоя на прочной, надежной и ровной поверхности.** При работе на лестнице стоящей на скользкой или неустойчивой поверхности можно потерять равновесие и потерять контроль над цепочной пилой.
- **Учтите при отпиливании находящейся под нагрузкой ветки, что она может отпружинить в обратную сторону.** При высвобождении напряжения в древесном волокне находящаяся под нагрузкой ветка может попасть в работающего с пилой человека и/или лишить его возможности управлять цепочной пилой.
- **Будьте особенно осторожны при пилении поросли или молодых деревьев.** Тонкий предмет может застрять в цепочной пиле и ударить по Вам или вывести Вас из равновесия.

- **Переносите цепочную пилу за переднюю рукоятку в выключенном состоянии, повернутой пильной цепью в сторону от тела. Во время транспортировки или хранения цепочной пилы всегда закрывайте защитную крышку.** Аккуратное обращение с цепочной пилой снижает вероятность случайного соприкосновения с двигающейся пильной цепью.
- **Следуйте указаниям по смазыванию, натяжению цепи и смене принадлежностей.** Неправильно натянутая или неправильно смазанная цепь может разорваться или повысить риск возникновения отдачи.
- **Содержите рукоятки в сухом, чистом и свободном от масла и смазки состоянии.** Жирные, маслянистые рукоятки становятся скользкими и могут привести к потере контроля над пилой.
- **Пилить разрешается только древесину. Используйте цепочную пилу только для тех работ, для которых она предназначена - например: нельзя пилить цепочной пилой синтетические материалы, стены или строительные материалы, состоящие не из древесины.** Использование цепочной пилы для работ не соответствующих ее назначению может привести к опасным ситуациям.

Причины возникновения и устранение отдачи:

Отдача может возникнуть в случае, если острое направляющей шины соприкоснется с каким-либо предметом или если дерево согнется и цепочную пилу зажмет в распиле. Соприкосновение с острием шины в некоторых случаях может привести к направленным назад реакциям, при которых острое шины отбрасывается вверх и в направлении работающего с пилой человека.

При зажатии верхнего канта острия шины цепочной пилы шину с большой скоростью отбрасывает назад в направлении работающего с пилой человека.

Каждая такая реакция может привести к тому, что Вы потеряете контроль над пилой и возможно получите тяжелые травмы. Не полагайтесь только исключительно на встроенные в цепочную пилу защитные приспособления. Во время работы с цепочной пилой Вы обязаны осуществлять соответствующие мероприятия для предупреждения несчастных случаев и травм.

Отдача появляется в результате неправильного или ошибочного использования электрического инструмента. Ее можно избежать при помощи соответствующих мер предосторожности, таких как, например приведенных ниже:

- **Удерживайте пилу крепко обеими руками, при этом все пальцы должны обхватывать рукоятки цепочной пилы. Примите такое положение тела и приведите руки в такую позицию, при которых Вы сможете противостоять силам отдачи.** Если проведены все необходимые мероприятия, то работающий с пилой человек в состоянии справиться с силами отдачи. Запрещено выпускать цепочную пилу из рук.
- **Избегайте неестественных положений тела, а также не пилите выше уровня плеч.** Таким образом, Вы избежите случайного соприкосновения острием шины и сможете лучше контролировать цепочную пилу в неожиданных ситуациях.
- **Всегда используйте только предписанные изготовителем запасные шины и пильные цепи.** Неправильно выбранные запасные шины и пильные цепи могут привести к разрыву цепи и/или возникновению отдачи.
- **Следуйте указаниям изготовителя для натачивания пильной цепи и ухода за ней.** Слишком низкое положение ограничителя глубины увеличивает вероятность возникновения отдачи.

Дополнительные важные указания:

- Необходимо использовать автомат защитного отключения тока повреждения с током срабатывания 30 мА или меньше.
- Прокладывайте кабель питания таким образом, чтобы во время пиления его не могли зацепить ветки или подобные предметы.
- Рекомендуется тем, кто пользуется устройством в первый раз научиться сначала распиливать бревна на козлах или на подставке.

Остаточные опасности

Даже если Вы осторожно работаете с электроинструментом, то все равно всегда присутствуют остаточные опасности. В связи с конструкцией и исполнением описываемого электрического инструмента могут возникнуть следующие опасности:

- Получение порезов в случае если не используется защитная одежда.
- Заболевание дыхательной системы, если не используется соответствующий респиратор.

- Повреждение слухового аппарата, если не используются соответствующие средства защиты слуха.
- Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку и кисть руки в том случае, если устройство используется длительное время или в случае неправильного ведения пилы, а также при ненадлежащем техническом уходе.

Осторожно! Этот электрический инструмент во время работы создает электромагнитное поле. Это электромагнитное поле при определенных условиях может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Для предупреждения серьезных нарушений здоровья и смертельной опасности мы рекомендуем людям, имеющим медицинские имплантаты проконсультироваться у своего врача и изготовителя медицинского имплантата, прежде чем начать работу с устройством.

Храните указания по технике безопасности в надежном месте.

RO**Descrierea simbolurilor de pe aparat:**

1. Citiți instrucțiunile de folosire
2. Se vor proteja ochii
3. Se va proteja auzul
4. Nu lăsați aparatul în ploaie
5. Scoateți imediat ștecherul din priză atunci când cablul este deteriorat sau rupt
6. Adâncimea de tăiere maximă

Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

⚠ AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor pot duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor.

Denumirea de "sculă electrică" utilizată în indicațiile de siguranță se referă la scule electrice alimentate de la rețea (prin cablu de alimentare) și la scule electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1. Siguranța la locul de muncă

- a) **Păstrați intervalul dumneavoastră de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde vaporii sau praful.
- c) **Pe timpul folosirii sculei electrice, țineți copiii sau alte persoane la distanță.** În cazul sustragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.

2. Siguranța electrică

- a) **Ștecherul de racord al sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Ștecherul nu are voie să fie modificat sub nici o formă. Nu folosiți ștechere adaptoare în combinație cu sculele electrice cu protecție de pământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul unei electrocutări.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele pământate, cum ar fi țevile, calorifere, sobe sau frigider.** Există un risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este pământat.
- c) **Mențineți sculele electrice ferite de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul în alte scopuri, de exemplu pentru transportarea sculei electrice, pentru**

a o agăța sau pentru scoaterea ștecherului din priză. Țineți cablul la distanță de surse de căldură, ulei, de muchii ascuțite sau piese ale sculei aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau înfășurate, măresc riscul unui șoc electric.

- e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate pentru utilizarea lor în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor cu aprobare pentru exterior reduce riscul unui șoc electric.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice în mediu umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul unui șoc electric.

3. Siguranța persoanelor

- a) **Fiți vigilenți, gândiți-vă permanent la ceea ce faceți și acordați o deosebită atenție lucrului cu scula electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție pe timpul utilizării sculei electrice poate duce la vătămări deosebit de grave.
- b) **Purtați echipament de protecție personal și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului de protecție personal, cum ar fi de exemplu mască de praf, încălțăminte rezistentă la alunecare, cască de protecție sau protecție pentru urechi, în funcție de felul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul vătămarilor.
- c) **Evitați punerea accidentală în folosință. Asigurați-vă că scula electrică este oprită, înainte de racordarea la sursa de alimentare cu energie electrică și/sau la acumulator, înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă pe timpul transportării aparatului ajungeți cu degetul pe întrerupător sau aparatul este racordat la o sursă de curent cu întrerupătorul pornit, acest lucru poate provoca accidente.
- d) **Scoateți și îndepărtați toate uneltele de reglare sau șurubelnițele înainte de pornirea sculei electrice.** O unealtă de reglare sau o șurubelniță care se găsește într-o piesă a aparatului aflată în mișcare de rotație poate provoca vătămări grave.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să mențineți o poziție sigură și să vă mențineți mereu echilibrul.** În acest mod, în situații imprevizibile, puteți controla mai bine scula electrică.

- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați părul, îmbrăcăminte și mănușile la distanță de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele aflate în mișcare.

- g) **Dacă pot fi montate instalații de aspirare a prafului și instalații de colectare a prafului, convingeți-vă că acestea sunt racordate și utilizate în mod corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirație poate diminua pericolele cauzate de praf.

4. Utilizarea și măriuirea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți întotdeauna scula electrică prevăzută pentru lucrarea respectivă.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în zona de randament indicată.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu întrerupătorul defect.** O sculă electrică al cărei întrerupător nu mai poate fi conectat sau deconectat este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înaintea oricăror reglaje, schimbarea pieselor auxiliare sau depozitarea aparatului.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.
- d) **A nu se lăsa sculele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu au experiență cu astfel de aparate sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți sculele electrice cu atenție. Verificați dacă piesele aflate în mișcare funcționează impecabil și nu sunt blocate, rupte sau deteriorate, astfel încât funcționarea sculei electrice să fie afectată. Înainte de utilizare lăsați părțile deteriorate ale aparatului să fie reparate.** Scule electrice întreținute necorespunzător sunt cauza multor accidente.
- f) **Mentineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere cu muchii ascuțite îngrijite se agață mai puțin și sunt mai ușor de utilizat.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de operația de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute pot duce la situații periculoase.

5. Service

- a) **Încredințați scula electrică pentru reparații numai personalului calificat, care utilizează numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se garantează păstrarea siguranței sculei dumneavoastră electrice.

Indicații de siguranță speciale pentru ferăstraiele cu lanț

- **Pe timpul funcționării ferăstrăului cu lanț, fiți atenți ca toate părțile corpului dumneavoastră să se găsească la distanță față de acesta. Înaintea pornirii ferăstrăului, asigurați-vă că lanțul acestuia nu atinge nici o parte corporală.** Un moment de neatenție pe timpul lucrului cu un ferăstrău cu lanț poate face ca îmbrăcăminte sau părți ale corpului să fie prinse de lanț.
- **Țineți ferăstrăul cu lanț întotdeauna bine, cu mâna dreaptă de mânerul posterior și cu mâna stângă de mânerul anterior.** Prinderea ferăstrăului cu lanț într-o altă poziție de lucru mărește riscul de vătămare, o astfel de utilizare este interzisă.
- **Purtați ochelari de protecție și protecție antifonică. Se recomandă purtarea de echipament de protecție pentru cap, mâini și picioare.** Îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare reduce pericolul de accidentare prin azvârlirea schijelor și atingerea accidentală a lanțului de ferăstrău.
- **Nu lucrați cu ferăstrăul cu lanț pe un copac.** La exploatarea ferăstrăului cu lanț pe un copac persistă pericolul de accidentare.
- **Aveți grijă să păstrați întotdeauna o poziție stabilă și lucrați cu ferăstrăul cu lanț doar atunci când stați pe o suprafață plană stabilă și sigură.** O suprafață alunecoasă sau instabilă poate duce în cazul utilizării unei scări la pierderea echilibrului și a controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- **Gândiți-vă întotdeauna la faptul că, la tăierea unei crengi tensionate, aceasta poate lovi brusc înapoi.** Atunci când tensionarea din ramurile de lemn dispăre, ramura tensionată poate lovi operatorul care poate pierde astfel controlul asupra ferăstrăului cu lanț.
- **Fiți deosebit de atenți la tăierea lăstarilor și a pomilor tineri.** Lemnul subțire se poate prinde în lanțul ferăstrăului și vă poate lovi sau dezechilibra.
- **Transportați ferăstrăul cu lanț de mânerul din față, în stare decuplată și cu lanțul ferăstrăului îndepărtat de corp. Pe timpul transportului sau la depozitarea ferăstrăului**

RO

cu lanț se va atașa întotdeauna teaca de protecție. Manevrarea cu grijă a ferăstrăului cu lanț reduce probabilitatea unei atingeri accidentale a lanțului aflat în mișcare.

- **Respectați indicațiile referitoare la ungere, tensionarea lanțului și schimbarea pieselor auxiliare.** Un lanț tensionat sau uns neregulamentar, poate mări riscul ruperii sau al unui recul.
- **Păstrați mânerele uscate, curate, fără ulei sau unsoare pe ele.** Mânerele unsuroase sau uleioase sunt alunecoase și pot duce la pierderea controlului asupra aparatului.
- **Se va tăia numai lemn. Ferăstrăul cu lanț se va folosi numai pentru lucrările pentru care este prevăzut –**
Exemplu: Nu folosiți ferăstrăul cu lanț la tăierea materialelor plastice, zidăriei sau materialelor de construcție care nu sunt din lemn. Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru lucrări care nu sunt în conformitate cu scopul acestuia poate duce la situații periculoase.

Cauze și evitarea reculului

Reculul lanțului poate interveni atunci când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau dacă lemnul se îndoaie și lanțul ferăstrăului se blochează în tăietură. Contactul cu vârful poate duce în unele cazuri la aruncarea neprevăzută înapoi, la care șina de ghidare este catapultată în sus și în direcția operatorului.

Blocarea lanțului ferăstrăului la marginea superioară a șinei de ghidare poate provoca rapid un recul în direcția operatorului.

Toate aceste reacții pot duce la pierderea controlului asupra ferăstrăului cu lanț și ar putea provoca răniri grave. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță montate în ferăstrăul cu lanț. Utilizatorul ferăstrăului cu lanț trebuie să ia măsuri adecvate pentru a evita accidente și răniri în timpul lucrului.

Reculul este rezultatul unei utilizări greșite sau defectuoase a aparatului electric. Acesta poate fi împiedicat prin măsuri de precauție adecvate, descrise mai jos:

- **Țineți ferăstrăul cu ambele mâini strâns, unde degetul mare și celelalte degete cuprind mânerul acestuia. Țineți corpul și brațele într-o poziție care poate să opună rezistență unui recul.** Atunci când s-au luat măsuri de precauție corespunzătoare, operatorul poate face față forțelor provocate de un recul. Nu lăsați niciodată ferăstrăul cu lanț din mână.

- **Evitați o poziție anormală a corpului și nu tăiați deasupra înălțimii umărului.** Prin aceasta se evită atingerea neintenționată cu vârful șinei și facilitează păstrarea mai bună a controlului asupra ferăstrăului în situații imprevizibile.
- **Folosiți întotdeauna șinele de schimb și lanțurile de ferăstrău prevăzute de către producător.** Șinele de schimb și lanțurile de ferăstrău necorespunzătoare pot duce la ruperea lanțului și/sau la producerea unui recul.
- **Respectați indicațiile producătorului referitoare la ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.** Limitatoarele de adâncime prea scurte măresc tendința unui recul.

Indicații importante suplimentare:

- Utilizați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi cu un curent de declanșare de 30mA sau mai puțin.
- Așezați cablul de rețea în așa fel, încât în timpul tăierii acesta să nu fie agățat de crengi sau alte obiecte asemănătoare.
- Se recomandă ca persoanele care folosesc pentru prima dată aparatul, să exerseze cel puțin tăierea lemnului rotund pe o capră de tăiat lemne sau pe un alt cadru.

Riscuri reziduale

Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:

- Răniri prin tăiere, în cazul în care nu se poartă îmbrăcăminte de protecție.
- Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
- Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
- Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mâna-brăț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

Avertisment! Această sculă electrică generează în timpul funcționării un câmp electromagnetic. În anumite condiții, acest câmp poate influența implanturi medicale active sau pasive. Pentru reducerea pericolului unor vătămări grave sau chiar mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale, să consulte medicul și producătorul implantului medical, înainte de utilizarea aparatului.

Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță.

Обяснение на символите върху уреда:

1. Прочетете упътването за употреба
2. Носете защита за очите
3. Носете защита за слуха
4. Не излагайте уреда на дъжд
5. Незабавно издърпайте щепсела от мрежата, ако проводникът е повреден или е разделен на две
6. Максимална дълбочина на рязане

Общи указания за техника на безопасност за електроинструменти**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички указания и инструкции за техника на безопасност.**

Пропуски при спазването на указанията и инструкциите за техника на безопасност могат да предизвикат електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Пазете всички указания и инструкции за техника на безопасност за в бъдеще.

Използването в указанията за техника на безопасност понятие „електроинструмент“ се отнася за електроинструменти с мрежов режим на работа (с мрежов кабел) и за акумулаторно задвижвани електроинструменти (без мрежов кабел).

1. Безопасност на работното място

- a) **Пазете Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Безпорядък или неосветени работни зони могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, в която се намират възпламеняващи се течности, газове или прах.** Електроинструментите възпроизвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.
- c) **По време на употреба дръжте далеч от електроуреда деца или други лица.** В случай на разсейване можете да изгубите контрол над уреда.

2. Електрическа безопасност

- a) **Съединителният щепсел на електроуреда трябва да се напасне с контакта.** Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със защитно зазементи електроинструменти. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.

- b) **Избягвайте телесен контакт със зазементи повърхности като тези на тръби, радиатори, печки и хладилници.**

Съществува повишен риск от електрически удар, ако Вашето тяло се докосне до заземен предмет.

- c) **Пазете електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроуреда увеличава риска от електрически удар.
- d) **Не се отклонявайте от предназначението на кабела при носене на електроинструмента, окачване или издърпване на щепсела от контакта.** Пазете уреда далеч от горещина, масло, остри кантове или движещи се части на уреда. Повредени или омотани кабели увеличават риска от електрически удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които също така са подходящи за външни зони.** Употребата на подходящ за външна зона удължителен кабел намалява риска от електрически удар.
- f) **Ако не е възможно да се избегне режима на работа на електроинструмента във влажна среда, използвайте защитен прекъсвач за утечен ток.** Използването на защитен прекъсвач за утечен ток намалява риска от електрически удар.

3. Безопасност на лица

- a) **Бъдете внимателни, обърнете внимание на това, което правите и се отнасяйте разумно към работата с електроинструмента.** Не ползвайте електроинструмента, ако сте изморени или се намирате под влиянието на дрога, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание при употреба на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лична защитна екипировка и винаги защитни очила.** Носенето на лична предпазна екипировка като противопрахова маска, устойчиви срещу подхлъзване защитни обувки, защитна каска или защита за слуха според вида и начина на ползване на електроинструмента намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно пускане в експлоатация.** Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете за електрозахранването и/или акумулатора, да го повдигнете или тръгнете да го носите. Ако при носене на

електроинструмента пръстът Ви е върху прекъсвача или свързвате уреда включен за електрозахранването, то това би могло да доведе до злополуки.

- d) **Изваждайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електроинструмента.** Инструмент или ключ, който се намира във въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.
- e) **Избягвайте неестествената стойка на тялото. Погрижете се за безопасна стойка на тялото и пазете по всяко време равновесие.** По този начин по-добре бихте могли да контролирате електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Пазете косата, облеклото и ръкавиците далеч от движещите се части.** Свободно облекло, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g) **В случай, че можете да монтирате прахосмукателни и прахоуловителни приспособления, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахосмукател може да намали рисковете от нараняване посредством праха.

4. Употреба и боравене с инструмента

- a) **Не претоварвайте уреда. За работата си използвайте предназначения за целта електроинструмент.** С подходящия електроинструмент работите по-добре и по-безопасно в рамките на посочения обхват на мощност.
- b) **Не използвайте електроинструмент, чийто прекъсвач е дефектен.** Електроинструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и следва да бъде поправен.
- c) **Издърпвайте щепсела от контакта и/или изваждайте акумулатора, преди да предприемете настройка по уреда, да сменяте комплектуващите части или да оставяте уреда настрана.** Тази предпазна мярка възпрепятства неволно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неползваните електроинструменти извън обсега на достъп на деца. Не позволявайте уреда да се ползва от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електроинструментите са опасни, когато се използват от неопитни лица.

- e) **Грижете се добре за електроинструментите. Проверявайте, дали подвижните части функционират безупречно и да не се приклепват, дали частите са счупени или повредени по такъв начин, че се възпрепятства функционирането на електроуредата. Носете повредените части за поправка преди да използвате уреда.** Причината за много злополуки се корени в лошо поддържане на електроинструментите.
- f) **Пазете Вашите електроинструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се управляват по-лесно.
- g) **Използвайте електроинструменти, оборудване, инструменти за употреба и.т.н. в съответствие с тези инструкции. Съблюдавайте условията на труд и извършваната дейност.** Използването на електроинструменти за други цели извън предвидените може да доведе до опасни ситуации.

5. Обслужване

- a) **Носете електроинструмент си на поправка само при квалифициран специализиран персонал и само с оригиналните резервни части.** По този начин се гарантира, че ще се запази безопасността на електроинструмента.

Специални инструкции по техника на безопасност за електрически верижни триони

- **При работа на триона дръжте всички части на тялото си далеч от дърворезната верига. Преди да пуснете триона се убедете, че дърворезната верига не докосва до нищо.** При работа с верижен трион един момент невнимание може да предизвика захващане на дрехи или части на тялото от дърворезната верига.
- **Дръжте здраво верижния трион с дясната си ръка за задната дръжка, а с лявата ръка за предната дръжка.** Хващането на верижния трион в друга работна позиция увеличава риска от наранявания и не трябва да се прилага.

- **Носете защитни очила и слухова защита. Препоръчват се и други защитни средства за главата, ръцете и краката.** Подходящото защитно облекло намалява опасността от нараняване от излитащи стружки и случайно докосване на дърворезната верига.
- **Не работете с верижния трион върху дърво.** При работа на верижния трион върху дърво съществува опасност от наранявания.
- **Винаги внимавайте стоежът Ви да е устойчив и използвайте верижния трион, само ако стоите на укрепена, сигурна и равна основа.** Хлъзгавата или нестабилна основа при използване на стълба може да доведе до загубата на контрол върху баланса или върху верижния трион.
- **Вземете предвид, че при рязане на намираш се под напрежение клон, той ще пружинира обратно.** Ако се освободи напрежението в дървесните влакна, напрегнатият клон може да улучи обслужващия и/или да извади от контрол верижния трион.
- **Бъдете особено внимателни при рязане на храсти и млади дървета.** Тънкият материал може да се заплете във верижния трион и да Ви удари или да Ви извади от равновесие.
- **Носете верижния трион за предната дръжка и изключен, като дърворезната верига е обърната встрани от тялото Ви.** При транспорт или съхранение на верижния трион винаги слагайте защитното покривало. Внимателната работа с верижния трион намалява вероятността от случайно докосване на работещата дърворезна верига по невнимание.
- **Следвайте указанията за смазки, напрежение на веригата и смяна на принадлежности.** Невещо напрегната или смазана верига може или да се скъса или да увеличи риска от обратен удар.
- **Поддържайте дръжките сухи, чисти и с отстранено масло и грес.** Дръжки, по които има грес или масло, са хлъзгави и водят до загуба на контрол.
- **Режете само дървен материал. Използвайте верижния трион само за работи, за които е предназначен. Пример: Не използвайте верижния трион за рязане на синтетични материали, зидария или строителни материали, които не са от дърво.** Използването на верижния трион за работи не по предназначение може да доведе до опасни ситуации.

Причини и предотвратяване на обратен удар:

Обратен удар може да настъпи, ако върхът на направляващата релса докосне предмет или ако дървото се огъне и заклеши дърворезната верига по време на рязане.

В някои случаи докосването на предмет с върха на релсата може да доведе до неочаквана, насочена обратно реакция, при която направляващата релса се избива нагоре и в посока на обслужващия.

Заклещването на дърворезната верига за горния ръб на направляващата релса бързо може да удари релсата обратно по посока на обслужването.

Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол върху триона и евентуално тежко нараняване. Не разчитайте само на вградените във верижния трион предпазни устройства. Като потребител на верижен трион трябва да вземете различни мерки, за да можете да работите без злополуки и наранявания.

Обратният удар е резултат от неправилна или погрешна употреба на електрическия инструмент. Може да се предотврати с подходящи предохранителни мерки, като описаните по-долу:

- **Дръжте триона здраво с две ръце, като палецът и пръстите обхващат дръжките на верижния трион. Приведете тялото и ръцете си в положение, в което можете да издържите на силите на обратния удар.** Когато се вземат подходящи мерки, обслужващият може да овладее силите на обратния удар. Никога не пускайте верижния трион!
- **Избягвайте ненормален стоеж на тялото и не режете над височина на рамото.** По този начин се избягва непреднамерено докосване с върха на релсата и се дава възможност за по-добър контрол на верижния трион в неочаквани ситуации.
- **Използвайте винаги предписани от производителя резервни релси и дърворезни вериги.** Погрешни резервни релси и резервни вериги могат да доведат до скъсване на веригата и/или до обратен удар.
- **Придържайте се към указанията на производителя за наточване и поддръжка на дърворезната верига.** Твърде ниски ограничители за дълбочина увеличават тенденцията към обратен удар.

BG**Други важни инструкции:**

- Използвайте диференциален защитен прекъсвач с 30 mA или по-нисък ток на изключване.
- Поставете мрежовия кабел, така че по време на рязане да не може да се захване от клони или други подобни.
- Препоръчваме на потребителите, използващи за първи път такъв уред, да се упражнят поне в рязането кръгли дърва върху магаре или върху стойка за рязане на дърва.

Остатъчни рискове

Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно разпоредбите, винаги съществуват остатъчни рискове. Във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент могат да се появят следните рискове:

- Наранявания от рязане, ако не се носи защитно облекло.
- Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска срещу прах.
- Увреждания на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.
- Увреждания на здравето, резултиращи от трептенията на ръката, ако уредът се използва дълго време или не се направлява и поддържа както трябва.

Внимание! По време на работа този електрически инструмент създава електромагнитно поле. Това поле може при определени условия да окаже отрицателно въздействие върху активни или пасивни медицински импланти. За да се намали риска от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплантат преди обслужване на машината.

Пазете добре инструкциите по техника на безопасност.

Εξήγηση των συμβόλων στη συσκευή:

1. Διαβάστε την Οδηγία χρήσης
2. Να φοράτε προστασία ματιών
3. Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία
4. Μην εκτίθετε τη συσκευή σε βροχή
5. Εάν ο αγωγός είναι ελαττωματικός ή έχει κοπεί, να βγάλετε αμέσως το φιλ από τη πρίζα
6. Μέγιστο βάθος κοπής

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για αυτή το ηλεκτρικό εργαλείο

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των Υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Ο όρος „ηλεκτρικό εργαλείο“ που χρησιμοποιείται σε αυτές τις Υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο) και σε εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1. Ασφάλεια στη θέση εργασίας

- a) **Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- c) **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το βύσμα σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές.** Όταν δεν έχουν αλλάξει τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- b) **Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες**

επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων. Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- c) **Να κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής.** Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Εάν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας.** Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- a) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιοπνευματωδών ποτών ή φαρμάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως μάσκα κατά σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοπροστασία, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος και/ή συνδέσετε το συσσωρευτή, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.** Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το χέρι σας στον

διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.

- d) **Πριν ενεργοποιήσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία ή κατσαβίδια να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.
- f) **Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν είναι δυνατόν να συνδεθούν συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής της σκόνης, σιγουρευθείτε πως έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση συστήματος αναρρόφησης της σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους από σκόνη.

- 4. **Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**
- a) **Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρέστε το συσσωρευτή προτού κάνετε τις ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν ακουμπήσετε κάπου τη συσκευή.** Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Να φυλάγετε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι

επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.

- e) **Να περιποιήστε προσεκτικά τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) **Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα τροχισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.
- g) **Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματά τους κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.

5. Σέρβις

- a) **Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για αλυσοπρίονα

- **Όταν λειτουργεί το πριόνι να κρατάτε μακριά όλα τα μέλη του σώματος από την αλυσίδα. Σιγουρευτείτε πριν την έναρξη λειτουργίας του πριονιού, πως η αλυσίδα δεν έρχεται σε επαφή με τίποτα.** Κατά την εργασία με αλυσοπρίονο μπορεί ακόμη και μία στιγμή απροσεξίας να έχει σαν συνέπεια το να πιαστούν ρούχα ή μέλη του σώματος από την αλυσίδα.
- **Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντα με το δεξί σας χέρι στην πίσω λαβή και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή. Δεν επιτρέπεται να κρατάτε το αλυσοπρίονο σε διαφορετική στάση, διότι αυξάνεται ο κίνδυνος των τραυματισμών.**
- **Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες. Συνιστώνται και άλλα μέσα προστασίας για το κεφάλι, τον λαιμό, τα χέρια και τα πόδια. Τα κατάλληλα**

προστατευτικά ρούχα μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμών από εκσφενδονιζόμενα ροκανίδια και από κατά λάθος επαφή με την αλυσίδα.

- **Μην εργάζεστε με το αλυσοπρίονο πάνω σε δέντρα.** Κατά τη χρήση του αλυσοπρίονου πάνω σε δέντρα υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.
- **Να προσέχετε την ευστάθειά σας και να χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο μόνο όταν στέκεστε σε στερεή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια.** Εάν το δάπεδο είναι ολισθηρό ή ασταθές, μπορείτε εάν στέκεστε σε σκάλα, να χάσετε την ισορροπία σας και τον έλεγχο του αλυσοπρίονου.
- **Όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό ένταση, μην ξεχνάτε πως μπορεί να πεταχτεί προς τα πίσω.** Όταν ελευθερωθεί η ένταση στις ίνες του ξύλου, μπορεί το κλαδί να κτυπήσει τον χειριστή και/ή να βγάλει το αλυσοπρίονο από τον έλεγχό του.
- **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κόβετε χαμηλά κλαδιά και νέα δέντρα.** Τα λεπτά κλαδιά μπορεί να πιαστούν στην αλυσίδα του πριονιού και να κτυπήσουν επάνω σας ή να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας.
- **Να κρατάτε το αλυσοπρίονο στην μπροστινή λαβή και απενεργοποιημένο, με την αλυσίδα να δείχνει μακριά από το σώμα σας.** Κατά τη μεταφορά ή τη φύλαξη του αλυσοπρίονου να τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα. Ο προσεκτικός χειρισμός του αλυσοπρίονου μειώνει την πιθανότητα μίας κατά λάθος επαφής με το αλυσοπρίονο που λειτουργεί.
- **Να ακολουθείτε τις οδηγίες για τη λίπανση, την ένταση της αλυσίδας και την αλλαγή των εξαρτημάτων.** Εάν η αλυσίδα δεν έχει τη σωστή ένταση ή δεν έχει λιπανθεί σωστά, μπορεί είτε να σπάσει ή να αυξήσει τον κίνδυνο αντίκρουσης.
- **Να διατηρείτε στεγνές τις χειρολαβές, καθαρές και ελεύθερες λάδια και λιπαντικά.** Οι λιπαρές και λαδερές χειρολαβές είναι ολισθηρές και συνεπάγονται την απώλεια του ελέγχου.
- **Να κόβετε μόνο ξύλα. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για εργασίες, για τις οποίες δεν προορίζεται – παράδειγμα: Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για να κόβετε πλαστικά, τοίχους ή οικοδομικά υλικά που δεν είναι από ξύλο.** Η χρήση του αλυσοπρίονου για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες περιστάσεις.

Αιτίες και πρόληψη αντίκρουσης:

Αντίκρουση μπορεί να συμβεί όταν η μύτη του οδηγού της συσκευής ακουμπήσει σε αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίζει και η αλυσίδα μπλοκαριστεί στο σημείο κοπής.

Μία επαφή με τη μύτη του οδηγού του πριονιού μπορεί σε μερικές περιπτώσεις να οδηγήσει σε αναπάντεχη αντίδραση προς τα πίσω, όπου ο οδηγός του πριονιού πετιέται προς τα πάνω και προς την κατεύθυνση του χειριστή.

Το μπλοκάρισμα της αλυσίδας στην επάνω άκρη του οδηγού του πριονιού μπορεί να σπρώξει δυνατά τον οδηγό του πριονιού προς την κατεύθυνση του χειριστή.

Κάθε μία από τις αντιδράσεις αυτές μπορεί να έχει σαν συνέπεια να χάσετε τον έλεγχο στο πριόνι και ενδεχομένως να τραυματιστείτε σοβαρά. Μην εμπιστεύεστε αποκλειστικά και μόνο στα συστήματα ασφαλείας που έχουν ενσωματωθεί στο αλυσοπρίονο. Σαν χειριστής του αλυσοπρίονου πρέπει να λαμβάνετε διαφορετικά μέτρα ώστε να εργάζεστε χωρίς ατυχήματα και τραυματισμούς.

Μία αντίκρουση αποτελεί τη συνέπεια λάθος χειρισμού ή εσφαλμένης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποφευχθεί με κατάλληλα μέτρα ασφαλείας, όπως περιγράφονται πιο κάτω:

- **Να κρατάτε το πριόνι με τα δύο χέρια σας, περικλείοντας με τον αντίχειρα και τα δάκτυλα τις λαβές τους αλυσοπρίονου. Να φέρετε το σώμα σας και τα χέρια σας σε θέση, από την οποία θα μπορούσατε να αντιμετωπίσετε τις δυνάμεις αντίκρουσης.** Εάν ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα, ο χειριστής μπορεί να αντιμετωπίσει ενδεχόμενες αντicroύσεις. Ποτέ μην αφήσετε το αλυσοπρίονο από τα χέρια σας κατά τη λειτουργία.
- **Να αποφεύγετε μία αφύσικη στάση του σώματος και μην κόβετε πάνω από το ύψος του ώμου.** Έτσι αποφεύγετε μία ενδεχομένως αθέλητη επαφή με τη μύτη του οδηγού της συσκευής και έχετε καλύτερο έλεγχο του αλυσοπρίονου σε απρόβλεπτες περιστάσεις.
- **Να χρησιμοποιείτε πάντα τα ανταλλακτικά και τις αλυσίδες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Οι όχι σωστή ανταλλακτικοί οδηγοί και αλυσίδες μπορεί να προκαλέσουν το σχίσμο της αλυσίδας και/ή ενδεχόμενη αντίκρουση.

GR

- **Να ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το τρόχισμα και τη συντήρηση του αλυσοπρίονου.** Τα πολύ χαμηλά τέρματα περιορισμού βάθους αυξάνουν την τάση προς αντίκρουση.

Περισσότερες σημαντικές υποδείξεις:

- Να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας κατά ρεύματος διαρροής 30 mA ή λιγότερο.
- Να τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης έτσι, ώστε να μην πιαστεί κατά τη διάρκεια της εργασίας από κλαδιά ή κάτι παρόμοιο.
- Συνιστάται να δοκιμάζει ο πρώτος χρήστης τουλάχιστον την κοπή στρογγυλών ξύλων πάνω σε μία βάση.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα υπόλειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μοντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Τέμνοντα τραύματα εάν δεν χρησιμοποιείτε προστατευτικό ρουχισμό.
- Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
- Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασίας.
- Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

Προσοχή! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί κατά τη λειτουργία ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο δεν αποκλείεται υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία, ενεργητικά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προς αποφυγή του κινδύνου σοβαρών ή και θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν χειριστούν τη μηχανή.

Να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες χρήσης.

Testere üzerindeki semboller:

1. Kullanım kılavuzunu okuyunuz
2. İş gözlüğü takınız
3. Kulaklık takınız
4. Testereyi yağmurda bırakmayınız
5. Elektrik kablosu hasar gördüğünde veya koptuğunda derhal fişi prizden çıkarın
6. Azami kesme derinliği

Elektrikli aletler için geçerli genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.**

Güvenlik uyarılarında belirtilen „Elektrikli alet“ terimi, elektrik şebekesi üzerinden (elektrik kablosu ile) çalıştırılan ve akülü elektrikli aletleri (elektrik kablosuz) temel alır.

1. Çalışma Alanı

- a) **Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutun.** Çalışma alanınızdaki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma iş kazalarına sebep olur.
- b) **Elektrikli el aletini yangın veya infilak tehlikesi bulunan yerlerde, yanıcı sıvı, gaz veya tozların yakınında kullanmayın.** Elektrikli aletler toz veya gazları alevlendirebilecek kıvılcımlar oluşturur.
- c) **Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve diğer kişileri çalışma alanınızdan uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması halinde elektrikli alet üzerindeki kontrolünüz kaybolabilir.

2. Elektrik Güvenliği

- a) **Aletin elektrik kablosu prize uymalıdır. Kullanılacak priz hiç bir şekilde değiştirilmemelidir. Topraklı aletler ile adaptör fişleri kullanmayın.** Üzerinde değişiklik yapılmamış fişlerin ve uygun prizlerin kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) **Örneğin borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmeden sakının.** Vücudunuz bu gibi topraklanmış cihazlara temas ettiğinde yüksek elektrik çarpması riski bulunur.
- c) **Elektrikli aletinizi yağmurdan ve nemli ortamlardan uzak tutun.** Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini yükseltir.

- d) **Kabloyu başka amaçlarda kullanmayınız. Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.** Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpması riskini yükseltir.
- e) **Elektrikli alet ile açık alanlarda çalışırken, sadece açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın.** Açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) **Elektrikli aletin ıslak ortamda çalıştırılması kaçınılmaz olduğunda bir hata akım şalteri kullanın.** Hata akım şalteri elektrik çarpması riskini azaltır.

3. Kişilerin Güvenliği

- a) **Daima dikkatli olun, çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Mantıklı çalışın. Yorgun, alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altında olduğunuzda makineyi kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dalgınlığınız ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- b) **Kişisel korunma elemanları takın ve daima iş gözlüğü kullanın.** Toz maskesi, kaymayan iş ayakkabısı, kulaklık ve kask gibi kişisel korunma elemanları yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin istenmeden çalıştırılmasından kaçının. Fişi prize takmadan önce ve/veya aküyü bağlamadan önce elektrikli aletin kapalı pozisyonunda olup olmadığını kontrol edin.** Fişi prize takılı makineyi, parmağınız çalıştırma şalterine basacak şekilde taşımayın veya aleti açık durumdayken prize takmayın, iş kazaları meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce anahtar ve diğer ayar aletlerini çıkarın.** Aletin dönen bölümünde bulunabilecek bir takım veya anahtar yaralanmalara sebep olabilir.
- e) **Aşırı cesaretle çalışmayın. Ayakta sağlam durun ve daima dengenizi sağlayın.** Bu şekilde güvenli çalışarak beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol altında tutabilirsiniz.
- f) **Uygun iş elbisesi giyin. Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Saçlarınızı, giysi ve eldivenleri aletin hareket eden parçalarından uzak tutun.** Bol elbise, takı veya açık saçlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir.
- g) **Toz aspirasyon ve toplama tertibatlarının monte edilmesi mümkün olduğunda bu tertibatların monte edilmiş olup olmadığını ve doğru kullanılıp kullanılmadığını kontrol edin.** Bu tertibatların kullanılması toz nedeniyle oluşacak tehlikeleri azaltır.

4. Elektrikli aletin kullanımı ve ele alınması

- a) **Aletlere aşırı yüklenmeyin. Çalışmalarınız için uygun olan elektrikli aleti kullanın.** Uygun alet ile daha iyi çalışır, öngörülen kapasite dahilinde daha güvenli çalışırsınız.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aletleri kullanmayın.** Açılıp kapatılması mümkün olmayan elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Alet üzerinde ayar çalışmaları yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti saklamadan önce aletin fişini prizden çıkarın ve/veya aküyü sökün.** Böylece aletin istenmeden çalıştırılması önlenmiş olur.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Aletin kullanımı hakkında bilgisi olmayan veya bu talimatları okumamış kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, tecrübeli olmayan kişiler tarafından kullanıldığında tehlikeli olabilir.
- e) **Aletinizi bakımını itina şekilde yapın. Hareket eden parçaların normal çalışıp çalışmadığını, sıkışmadığını, parçaların kırık veya aletin çalışmasını mümkün kılmayacak derecede hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parçaların, aleti kullanmadan önce değiştirilmesini sağlayın.** Birçok iş kazası bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerin kullanılmasından dolayı meydana gelir.
- f) **Kesici takımlarınızı keskin ve temiz tutun.** Keskin durumda tutulan ve bakımı iyi yapılan kesici aletler daha az sıkışır ve daha kolay kullanılır.
- g) **Elektrikli aletleri, aletlerin aparatlarını vs. açıklanan bu talimatlar doğrultusunda ve özellikle bu alet için belirtilen çalışma kurallarına göre kullanın. Çalışma şartlarına ve yapılacak işe uygun olarak çalışın.** Elektrikli aletlerin kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına ve iş kazalarına sebep olur

5. Servis

- a) **Aletinizin onarım çalışmalarının sadece uzman personel tarafından orijinal parça kullanılarak yapılmasını sağlayın.** Böylece aletinizin çalışma güvenliğinin sağlanması mümkün olur.

Zincirli ağaç kesme testeresi için özel güvenlik uyarıları

- **Testere çalışırken vücudunuzun tüm bölümlerini testereden uzak tutun. Testereyi çalıştırmaya başlamadan önce testerenin hiç bir yere temas etmediğini kontrol edin.** Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışırken bir anlık dikkatsizlik giysilerinizin veya vücudunuzun bazı bölümlerinin testereye temas etmesine sebep olabilir.
- **Zincirli ağaç kesme testeresini daima sağ eliniz ile arka sapından ve sol elinizle ön sapından tutun.** Zincirli testereyi elinizde yanlış pozisyonda tutmanız yaralanma riskini artırır ve bu nedenle testerenin bu tür yanlış pozisyonda tutulmasından kaçınılmalıdır.
- **Çalışmalarınızda koruyucu iş gözlüğü ve kulaklık takın. Başınız, elleriniz, bacaklarınız ve ayaklarınız için koruyucu giysi takmanız tavsiye edilir.** Doğru koruyucu giysi giyilmesi, etrafa saçılan yabancı maddeler nedeniyle veya testereye istenmeden temas etme sonucunda oluşacak yaralanma tehlikesini azaltır.
- **Testere ile ağaç üzerine çıkıp kesim işlem yapmayın.** Bu noktaya riayet edilmediğinde ağaç üzerinde yapılacak çalışmalarda yaralanma tehlikesi vardır.
- **Güvenli ve sağlam durun. Zincirli ağaç kesme testeresini sadece düz ve sağlam zeminlerde kullanın.** Kesinlikle merdiven üzerine çıkarak veya kaygan zeminlerde çalışmayın, aksi taktirde dengeyi kaybeder ve testere üzerindeki kontrolünüzü yitirirsiniz.
- **Gergin duran bir dalı keserken dal kesildiğinde geri fırlayacağını düşünün.** Gergin duran dal kesildikten sonra gerginliği boşalacağından kesme çalışmasını yapan kişiye çarpabilir ve/veya zincirli testere üzerindeki kontrolünün kaybolmasına sebep olabilir.
- **Alt dalları ve genç ağaçları keserken çok dikkatli olun.** İnce dallar testerenin zincirine dolanabilir ve size çarpabilir veya dengeyi bozabilir.
- **Zincirli testereyi taşıırken testere kapatılmış olmalı ve pala arkaya doğru bakmalıdır.** Testerenin transportu veya saklanması pala koruma kapağı takılacaktır. Zincirli ağaç kesme testeresi ile dikkatli çalıştığınızda dönmekte olan zincire yanlışlıkla temas etme olasılığınız düşüktür.
- **Yağlama, zincir germe ve aksesuar değiştirme ile ilgili talimatlara riayet edin.** Talimatlara aykırı gerilmiş veya yağlanmış bir zincir kopabilir veya geri tepme riskini yükseltebilir.

- **Testerinin sapını kuru, temiz ve yağsız bir durumda tutun.** Yağ bulaşmış sap kaygandır ve testere üzerindeki kontrolünüzün kaybolmasına sebep olur.
- **Sadece ağaç kesin. Zincirli testereyi sadece kullanım amacı dahilinde kullanın - örneğin: Zincirli testereyi plastik, duvar ve ağaçtan olmayan malzemelerin kesilmesinde kullanmayın.** Zincirli testerenin kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumların meydana gelmesine sebep olabilir.

Geri tepme sebepleri ve bunlardan kaçınma:

Pala ucu bir cisme temas ettiğinde veya kesilen ağaç eğildiğinde ve testere kesilen yarık içinde sıkışıp kaldığında geri tepme meydana gelir.

Palanın ucu ile bir cisme temas edildiğinde bazı durumlarda beklenmedik reaksiyonlar meydana gelebilir ve bu esnada pala, yukarıya kullanıcıya doğru fırlayabilir.

Zincirin palanın üst kenarında sıkışması sonucunda kızak çok hızlı bir şekilde kullanıcı yönüne doğru fırlatılır.

Bu reaksiyonların her biri testere üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize ve muhtemelen ağır derecede yaralanmanıza sebep olabilir. Bu nedenle testere içinde bağlı olan emniyet tertibatlarına çok güvenmeyiniz. Zincirli testere kullanıcısı olarak kazasız ve yaralanma tehlikesi olmaksızın çalışmayı sağlayacak her türlü önlemi almanız gerekir.

Geri tepme olayı elektrikli aleti yanlış veya hatalı kullanmaktan kaynaklanan bir durumdur. Geri tepme olayı aşağıda açıklanmış olan önlemler alınarak engellenebilir:

- **Zincirli testereyi iki elinizle sıkıca tutun, başparmağınız ve diğer parmaklarınız testerenin saplarını iyice kavramalıdır. Vücudunuzu ve kollarınızı, testereden kaynaklanan geri tepme kuvvetlerini karşılayacak bir pozisyonda tutun.** Uygun önlemler alındığında operatör personeli geri tepme kuvvetlerini karşılayabilir. Zincirli testereyi kesinlikle elinizden bırakmayın.
- **Anormal vücut hareketlerinden kaçının ve omuz yukarısındaki bir yükseklikte kesim çalışması yapmayın.** Böylece testerenin palasına yanlışlıkla temas etmeniz önlenir ve beklenmedik durumlarda testereyi daha iyi kavrayabilir ve kontrol edebilirsiniz.
- **Daima üretici firma tarafından öngörülen pala ve zincir kullanın.** Yanlış pala ve zincir kullanılması sonucunda zincir kopabilir veya geri tepmeye yol açabilir.

- **Üretici firmanın bileme ve testerenin bakımı ile ilgili talimatlarını dikkate alın.** Derinlik sınırlayıcısının çok alçakta olması testerenin geri tepme eğilimini yükseltir.

Diğer önemli uyarılar:

- Devreye girme akımı 30mA veya daha az olan bir hata akım koruma şalteri kullanın.
- Kesme işlemi esnasında elektrik kablosunu, dallara veya diğer cisimlere takılmayacak şekilde döşeyin.
- Testereyi ilk kez kullanan kişinin yuvarlak ağaçları, en azından testere sehpa veya çerçeve üzerinde kesme alıştırmayı yapması gerekir.

Kalan riskler

Bu elektrikli alet yönetmeliklere ve talimatlara uygun olarak kullanılsa da daima bazı riskler halen mevcut kalır. Elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibarıyla aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:

- Korumacı giysi kullanılmadığında kesilme nedeniyle oluşacak yaralanmalar.
- Uygun toz maskesi kullanılmadığında akciğerlerin zarar görmesi.
- Uygun kulaklık kullanılmadığında işitme hasarları.
- Alet uzun süre boyunca kullanıldığında veya yönetmeliklere uygun şekilde bakımı yapılmadığında veya çalıştırılmadığında el ve kol titreşiminden kaynaklanan sağlık sorunları yaşanabilir. Belirtilen titreşim emisyon değeri söz konusu sağlık sorununun teşhis edilmesinde dikkate alınabilir.

Uyarı! Bu elektrikli alet işletme esnasında elektromanyetik alan oluşturur. Bazı şartlar altında bu elektromanyetik alan aktif veya pasif tıbbi implant ve protezleri etkileyebilir. Ciddi yaralanmalar veya ölüm tehlikesini önlemek için, implant ve protezleri bulunan ve bu makineyi kullanacak kişilerin makineye kullanmadan önce doktoruna danışmasını tavsiye ederiz.

Bu güvenlik uyarılarını iyi yerde saklayın.

Пояснення символів на приладі:

1. Прочитати інструкцію по експлуатації
2. Носити захисні окуляри
3. Носити навушники
4. Не піддавати прилад впливу дощу
5. Негайно від'єднати штекер від електромережі, як тільки електричний провід був пошкоджений або перегорів
6. Максимальна глибина різу

Загальні вказівки з техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ УВАГА! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції. Недотримання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може стати причиною електричного удару, пожежі та/або важких травм.

Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції, щоб скористатися ними в майбутньому.

Поняття «Електроінструмент», що використовується у вказівках з техніки безпеки, стосується тих електроінструментів, які приводяться в дію від електромережі (з кабелем мережевого живлення) та електроінструментів із живленням від акумуляторів (без кабеля мережевого живлення).

1. Безпека на робочому місці

- a) **Утримуйте робоче місце в чистоті та слідкуйте за належним освітленням.** Безпорядок на робочому місці або неналежне освітлення можуть стати причиною нещасних випадків.
- b) **Не працюйте з електроінструментами на ділянках, де існує небезпека вибуху з огляду на займисті рідини, газу або пил.** В електроінструментах утворюються іскри від яких можуть зайнятися пил чи випаровування.
- c) **Під час роботи з електроінструментом слідкуйте за тим, щоб поблизу не було дітей та інших сторонніх осіб.** Якщо вашу увагу буде відвернуто, ви можете втратити контроль над інструментом.

2. Електрична безпека

- a) **Штекер електроінструмента повинен відповідати по розміру розетці. Заборонено виконувати будь-які зміни штекера. Не застосовуйте перехідних штекерів для заземлених електроінструментів.** Штекери без довільних змін та належні розетки зменшують вірогідність електричного удару.

- b) **Не доторкайтесь до заземлених об'єктів, таких як трубопроводи, батареї опалення, електроплити та холодильники. Існує підвищена небезпека електричного удару, якщо ваше тіло заземлене.**
- c) **Захищайте електроінструменти від дощу та вологи.** Потрапляння води в електроінструменти підвищує вірогідність електричного удару.
- d) **Не використовуйте кабель не за призначенням, наприклад, не переносить електроінструмент, тримаючи його за кабель, та не тягніть за кабель, щоб вимкнути інструмент з розетки. Оберігайте кабель від впливу високих температур, мастил, від контакту з гострими предметами та деталями приладів, що рухаються.** Пошкоджений або перекручений кабель підвищує вірогідність електричного удару.
- e) **Якщо ви працюєте з електроінструментом поза приміщеннями, слід використовувати тільки такий кабель-подовжувач, який призначено для роботи під відкритим небом.** Використання кабеля-подовжувача, призначеного для роботи під відкритим небом, зменшує вірогідність електричного удару.
- f) **Якщо ви змушені працювати з електроінструментами у вологому середовищі, слід використовувати захисний вимикач аварійного струму.** Використання захисного вимикача аварійного струму зменшує вірогідність електричного удару.

3. Особиста безпека

- a) **Будьте уважні, концентруйтеся на виконуваний операції, свідомо ставтеся до роботи з електроінструментами. Не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомилась або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медичних препаратів.** Миттєва неуважність під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних поранень.
- b) **Користуйтеся засобами індивідуального захисту та завжди носіть захисні окуляри.** Користування належними засобами індивідуального захисту - респіраторна маска, робоче взуття, що не ковзає, захисний шолом та навушники – відповідно до роду виконуваних з електроінструментом робіт, зменшує вірогідність травм.
- c) **Запобігайте мимовільному включенню інструмента. Перед під'єднанням до**

мережі та/або до акумулятора та перш ніж переносити чи підіймати електроінструмент, слід переконавшись в тому, що його вимкнуто. Якщо при перенесенні електроінструмента ваш палець знаходиться на вимикачі або якщо при підключенні до мережі прилад не було попередньо вимкнуто, є вірогідність нещасних випадків.

- d) **Перш ніж вмикати електроінструмент, приберіть всі налагоджувальні інструменти та гайкові ключі.** Інструмент або ключ, залишені в рухомій деталі приладу, можуть призвести до травм.
- e) **Уникайте неприродної постави.** Потурбуйтеся про стійке робоче положення та постійно утримуйте рівновагу. Завдяки цьому ви зможете краще контролювати електроінструмент в непередбачених ситуаціях.
- f) **Носіть належний робочий одяг. Не носіть широкого одягу та прикрас.** Утримуйте волосся, одяг та рукавиці на належній відстані від деталей, що рухаються. Рухомі деталі можуть захопити і втягнути широкий одяг або довге волосся.
- g) **Якщо є можливість для під'єднання пиловідсмоктуючих та пиловловлюючих пристроїв, переконайтесь в тому, що їх правильно під'єднано та забезпечте їх належну експлуатацію.** Використання пиловідсмоктуючих пристроїв може зменшити негативні наслідки, пов'язані з пилоутворенням.

4. Застосування електроінструментів та поводження з ними

- a) **Не перевантажуйте прилад.** Використовуйте для роботи передбачений для цього електроінструмент. З належним електроінструментом ви працюєте краще та надійніше в заданому діапазоні навантажень.
- b) **Не використовуйте електроінструмент з пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який не можна увімкнути/вимкнути є джерелом небезпеки, його слід відремонтувати.
- c) **Витягніть штекер з розетки та/або від'єднайте акумулятор, перш ніж настраювати прилад, міняти комплектуючі або якщо ви ним більше не користуєтесь.** Ці заходи безпеки зменшують вірогідність мимовільного увімкнення електроінструмента.
- d) **Електроінструменти, якими не користуються, слід зберігати поза зоною доступу дітей. Не дозволяйте**

користуватись приладом особам, які не обізнані з ним або не знають даної інструкції з експлуатації.

Електроінструменти стають джерелом небезпеки, якщо ними користуються недосвідчені особи.

- e) **Ретельно доглядайте електроінструменти.** Перевірте бездоганність роботи рухомих деталей, перевірте, чи їх не заклинило, перевірте, чи немає пошкоджень або поламанок деталей, які могли б негативно вплинути на дієздатність електроінструмента. Зіпсовані деталі слід замінити перед використанням приладу. Причиною багатьох нещасних випадків є електроінструменти, що знаходились в неналежному стані.
- f) **Ріжучі інструменти повинні бути гострими та чистими.** Ретельно доглянуті гострі ріжучі інструменти рідше заклинюють, працювати з ними легше.
- g) **Використовуйте електроінструмент, комплектуючі та інш. відповідно до даних вказівок. Узгоджуйте свої дії з умовами на робочому місці та з виконуваними роботами.** Використання електроінструментів не за належним призначенням може призвести до небезпечних ситуацій.

5. Сервісне обслуговування

- a) **Доручайте ремонт електроінструментів тільки кваліфікованим фахівцям, для ремонту слід використовувати виключно оригінальні запчастини.** Це гарантує збереження безпечності електроінструментів.

Вказівки з техніки безпеки, що стосуються ланцюгової пили

- **Під час роботи пили зберігайте безпечну відстань між пилковим ланцюгом та тілом.** Перед увімкненням пили переконайтесь в тому, що пилковий ланцюг ні до чого не доторкається. Миттєва неувважність під час роботи з ланцюговою пилою може призвести до того, що пилковий ланцюг захопить одяг або частини тіла.
- **Завжди тримайте ланцюгову пилу правою рукою за задню ручку, а лівою – за передню ручку.** Якщо тримати пилу інакше, зростає небезпека травмування, тому пилу слід тримати тільки так, як зазначено вище.
- **Носіть захисні окуляри та пристрої для захисту слуху.** Доцільним є використання захисного спорядження для убезпечення

голови, рук, ніг та ступ. Належне захисне спорядження зменшує небезпеку травмування, причиною якого можуть стати скалки, які відлітають в процесі пиляння, або випадковий дотик до пилкового ланцюга.

- **Не працюйте ланцюговою пилою, знаходячись на дереві.** Використання ланцюгової пили в такій позиції пов'язане з небезпекою травмування.
- **Слідуйте завжди за тим, щоб під час роботи з пилою ви міцно стояли на ногах, використовуйте ланцюгову пилу тільки за умови, що ви стоїте на укріпленій, надійній та рівній поверхні.** Ковзка або нетривка поверхня за умови використання драбин може спричинити втрату рівноваги та втрату контролю за інструментом.
- **Під час пиляння пружистого гілля слід зауважити, що воно може відскочити назад.** Якщо вивільниться енергія волокон деревини, зігнута гілка може вдарили оператора та/або викликати втрату контролю над інструментом.
- **Будьте особливо обережні під час роботи з підліском та молодими деревами.** Тонкий матеріал може заплутатись в пилковому ланцюзі та вдарили вас або порушити вашу рівновагу.
- **Переносьте вимкнену ланцюгову пилу, тримаючи її за передню рукоятку, пилковий ланцюг повинен бути направленим в напрямку від тіла.** Під час перевезення пили та її зберігання слід завжди використовувати захисний чохол. Обережне поводження з ланцюговою пилою зменшує вірогідність мимовільного контакту з пилковим ланцюгом, що рухається.
- **Дотримуйтесь вказівок щодо змащування, натягування ланцюга та заміни приладдя.** Ланцюг, якого натягнуто або змащено неналежним чином, може розірватись, а також збільшити небезпеку віддачі.
- **Ручки приладу повинні бути сухими, чистими, на них не повинно бути мастила.** Ручки, на яких є сліди мастила, стають ковзкими та не дають можливості міцно тримати прилад належним чином.
- **Пиляйте тільки деревину. Використовуйте ланцюгову пилу тільки за призначенням, наприклад, не використовуйте ланцюгову пилу для роботи з пластмасами, кладною або будівельними матеріалами, які не є дерев'яними.** Використання ланцюгової пили не за призначенням може стати причиною виникнення небезпечних ситуацій.

Причини виникнення віддачі та способи запобігання її виникненню:

Віддача може виникнути, якщо кінець направляючої торкається якогось предмета або якщо деревина прогинається, а ланцюгову пилу заклонило в розпилі.

Контакт верхівки направляючої з якимось предметом може деколи викликати раптову протидію у зворотньому напрямку, при цьому направляюча рухається догори в напрямку до оператора.

Якщо пилковий ланцюг заклинить у верхній кромці направляючої, вона може дати раптову віддачу в напрямку оператора.

У кожному з перелічених випадків ви можете втратити контроль над пилою та, вірогідно, отримати важку травму. Не покладайтесь тільки на вмонтовані в ланцюгову пилу захисні пристрої. Як оператор ланцюгової пили ви повинні вжити цілий ряд заходів, щоб можна було працювати без нещасних випадків і травм.

Віддача є наслідком неправильного або помилкового використання електроінструменту. Її виникненню можна запобігти завдяки відповідним заходам безпеки, як це описано нижче.

- **Тримайте пилу міцно обома руками таким чином, щоб пальці повністю охоплювали рукоятки ланцюгової пили. Стійте так, щоб ви могли витримати віддачу.** Якщо вжито належних заходів, оператор може протистояти силі віддачі. Ніколи не випускайте ланцюгову пилу з рук.
- **Уникайте неприродної постави та не працюйте на рівні, який знаходиться вище пліч.** Завдяки цьому можна уникнути мимовільного доторкання до верхівки направляючої та досягти кращого контролю над інструментом у непередбачених ситуаціях.
- **Використовуйте тільки пилкові ланцюги та направляючі, які призначено для цього виробником.** Інші направляючі та пилкові ланцюги можуть розірватись та/або викликати віддачу.
- **Дотримуйтесь вказівок виробника стосовно гостріння та догляду за пилковим ланцюгом.** Обмежувач глибини, який виставлено занадто низько, збільшує вірогідність виникнення віддачі.

Інші важливі вказівки:

- Використовуйте автоматичний запобіжний вимикач, розрахований на струм вимкнення 30 mA або менше.
- Прокладіть мережевий кабель таким чином, щоб під час пиляння він не зачіпався за гілля та т. і.
- Перш ніж почати користуватись приладом, слід повправлятись з ним, пиляючи кругляки на козлах.

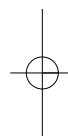
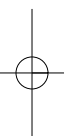
Залишкові ризики

Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:

- Різані рани, якщо не користуватись захисним одягом.
- Ураження легень, якщо не користуватись належними масками-респіраторами, захищаючими від пилу.
- Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.
- Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання або неналежного техобслуговування.

Попередження! Даний електроінструмент під час роботи створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може активно або пасивно впливати на функції медичних імплантатів. Щоб зменшити небезпеку важких або смертельних травм ми радимо особам, які мають медичні імплантати, до початку роботи з інструментом проконсультуватись з їх лікуючим лікарем та виробником медичних імплантатів.

Надійно зберігайте ці вказівки з техніки безпеки.



EH 06/2011 (06)

